

C. PLINIUS SECUNDUS d. Ä.

NATURKUNDE

Lateinisch-Deutsch

Buch XXVIII

Medizin und Pharmakologie:
Heilmittel aus dem Tierreich



Herausgegeben und übersetzt
von Roderich König
in Zusammenarbeit mit Gerhard Winkler

ARTEMIS VERLAG
München und Zürich

INHALT

| | |
|---|-----|
| Inhaltsangabe des Plinius | 7 |
| Text (Winkler) | 12 |
| Übersetzung (König) | 13 |
| Anhang | |
| Erläuterungen (König/Winkler) | 179 |
| Zur Textgestaltung (Winkler) | 225 |
| Literaturhinweise (König/Winkler) | 241 |
| Register (Winkler/König) | 245 |
| Verzeichnis der Quellschriftsteller (Winkler) | 253 |
| Aufbau und Inhalt des 28. Buches (König) | 259 |
| | |
| Die Macht der Rede (Köves-Zulauf) | 263 |

LIBRO XXVIII CONTINENTUR INHALT DES 28. BUCHES

| Cap* | §* | | |
|-----------------|---------|---|--|
| I. | 1-3 | Medicinae ex animalibus. | Heilmittel aus den Lebewesen. |
| II. | 4-9 | Ex homine remedia. Contra Magos. | Heilmittel vom Menschen. Gegen die Magier. |
| III. | 10-13 | An sit in medendo verborum aliqua vis. | Ob bei der Heilung den Worten irgendeine Kraft innewohnt. |
| IV-V. | 14-29 | Ostenta et sanciri et dePELLI. | Man kann Wunderzeichen sowohl bekräftigen als auch abwenden. |
| VI-XIX. | 30-69 | Ex viro medicinae et observationes CCXXVI, puero VIII. | 226 Heilmittel und Beob- achtungen vom Mann, 8 vom Knaben. |
| XX-XXIII. | 70-86 | Muliere LXI. | 61 von der Frau. |
| XXIV- XXXII. | 87-122 | Ex peregrinis animalibus. | Aus fremden Tieren. |
| XXIV. | 87-88 | Elephanto VIII. | Aus dem Elefanten 8. |
| XXV. | 89-90 | Leone X. | Aus dem Löwen 10. |
| XXVI. | 91 | Camelo X. | Aus dem Kamel 10. |
| XXVII. | 92-106 | Hyaena LXXIX. | Aus der Hyäne 79. |
| XXVIII. | 107-111 | Crocodilo XIX. Crocodilea XI. | Aus dem Krokodil 19. Aus dem Chamäleon 11. |
| XXIX. | 112-118 | Chamaeleone XV. | Aus dem Chamäleon 15. |
| XXX. | 119-120 | Scinco IV. | Aus dem Skink 4. |
| XXXI. | 121 | Hippopotamio VII. | Aus dem Flußpferd 7. |
| XXXII. | 122 | Lynce V. | Aus dem Luchs 5. |

* Die römischen Ziffern entsprechen der alten Kapiteileinteilung. Die arabischen Ziffern beziehen sich auf die seit etwa 100 Jahren gebräuchliche Einteilung in Paragraphen.

| | | | |
|-----------------|---------|---|--|
| XXXIII- XLI. | 123-148 | Medicinae communes ex animalibus feris aut eiusdem generis placidis. | Gemeinsame Heilmittel aus wilden oder gezähmten Tieren der gleichen Art. |
| XXXIII. | 123-130 | Lactis usus et observationes LVII. | Die Verwendung der Milch und 57 Beobachtungen. |
| XXXIV. | 131-132 | De caseis XII. | Von den Käsearten 12 Heilmittel. |
| XXXV. | 133-134 | Butyro XXV. | Aus Butter 25. |
| XXXVI. | 135 | Oxygala I. | Aus der sauren Milch 1. |
| XXXVII. | 136-142 | Adipis usus et observationes LII. | Die Verwendung des Fettes und 52 Beobachtungen. |
| XXXVIII. | 143-144 | De sebo. | Vom Talg. |
| XXXIX. | 145 | De medulla. | Vom Mark. |
| XL. | 146 | De felle. | Von der Galle. |
| XLI. | 147-148 | De sanguine. | Vom Blut. |
| XLII-LXXX. | 149-262 | Privatae ex animalibus medicinae digestae in morbos: Ex apro XLI. Sue LX. Cervo LII. Lupo XXVII. Urso XXIX. Onagro XII. Asino LXXXVI. Polea III. Equifero XI. Eculei coagulo I. Equo XLII. Hippace I. Bubus feris II. Bove LXXXI. Tauro LIII. Vitulo LIX. Lepore LXIV. Volpe XX. Mele II. Fele V. Capra CXXXIV. Hirco XXXI. | Besondere Heilmittel aus den Tieren, nach Krankheiten geordnet: Vom Wildschwein 41. Vom Schwein 60. Vom Hirsch 52. Vom Wolf 27. Vom Bären 29. Vom Wildesel 12. Vom Esel 76. Vom Eselskot 3. Vom Wildpferd 11. Vom Lab des Fullens 1. Vom Pferd 42. Vom Pferdelaib 1. Vom Wildrind 2. Vom Rind 81. Vom Stier 53. Vom Kalb 59. Vom Hasen 64. Vom Fuchs 20. Vom Dachs 2. Von der Katze 5. Von der Ziege 124. Vom Bock 31. |

| | | | |
|-------|---------|--|--|
| | | Haedo XXI. | Vom jungen Ziegenbock 21. |
| LXXI. | 235-236 | De glutino taurino probando, et medici- nae ex eo VII. | Über die Prüfung des Stierleims und 7 Heilmittel daraus. |
| | Summa: | medicinae et histo- riae et observationes MDCLXXXII. | Summe der Heilmittel, Ge- schichten und Beobachtun- gen: 1682. |

Ex auctoribus

M. Varrone. L. Pisone. Antiate. Flacco Verrius. Fabiano. Catone censorio. Servio Sulpicio. Licinio Macro. Celso. Masurio. Sextio Nigro, qui Graece scripsit. Bitho Durracheno. Rabirio medico. Ofilio medico. Granio medico.

Externis

Democrito. Apollonio, qui et Mys. Meleto. Artemone. Sextilio Antaeo. Homero. Theophrasto. Lysimacho. Attalo. Xenocrate. Orpheo, qui ἰδιόφωνη scripsit. Archelao, qui item. Demetrio. Sotira. Laide. Elephantide. Salpe. Olympiade Thebana. Diotimo Thebano. Iolla. Andrea. Marcione Smyrnaeo. Aeschine medico. Hippocrate. Aristotele. Metrodoro Scepsio. Hiketida medico. Apelle medico. Hesiodo. Bialcone. Caecilio Bione, qui περὶ δυνάμεων scripsit. Anaxilao. Iuba rege.

Quellen: Römische Autoren

M. Varro. L. Piso. Antias. Flaccus Verrius. Fabianus. Cato, der Zensor. Servius Sulpicius. Licinius Macer. Celsus. Masurius. Sextius Niger, der in griechischer Sprache schrieb. Bithus aus Dyrrhachium. Der Arzt Rabirius. Der Arzt Ofilius. Der Arzt Granus.

Fremde Autoren

Demokritos. Apollonios, der auch Mys genannt wurde. Meletos. Artemon. Sextilius Antaios. Homeros. Theophrastos. Lysimachos. Attalos. Xenokrates. Orpheus, der über die Besonderheiten der Naturgegenstände schrieb. Archelaos ebenso. Demetrios. Soteira. Laïs. Elephantis. Salpe. Olympias aus Theben. Diotimos aus Theben. Jollas. Andreas. Markion aus Smyrna. Der Arzt Aischines. Hippokrates. Aristoteles. Metrodoros aus Skepsis. Der Arzt Hiketidas. Der Arzt Apelles. Hesiodos. Bialkon. Caecilius Bion, der über die Heilkräfte (der Kräuter) schrieb. Anaxilaos. König Juba.